



P. Timm/rtn, I. Simon/Sipa Press

LA CHUTE DU MUR DE BERLIN plus importante que le 11 septembre

Der ehemalige Diplomat und Präsident des Fernsehsenders TV5 schreibt in *La Dernière Conférence* unter dem Pseudonym Marc Bressant über den Fall der Mauer. 20 Jahre nach der Wiedervereinigung hat ihn Isabelle Hartmann gefragt, was er von der Aufarbeitung des Umsturzes von 1989 hält.

leicht

Comment avez-vous appris la chute du Mur ?

C'était à la radio, le matin du 10 novembre.

Quelle a été alors votre première réaction ?

Je n'y ai pas cru. À l'époque, pas une personne au monde n'imaginait que le Mur pouvait tomber si vite. Quand je l'ai appris, j'ai pensé que les Russes n'allaient pas laisser faire

cela. Qu'ils allaient **réoccuper** la **frontière** ou qu'un général à Moscou allait faire un **coup d'État** contre Gorbatchev. Tous savaient que si le Mur tombait, c'était la fin du **bloc communiste** et un **tournant** immense dans l'histoire du monde.

Quand avez-vous été certain que la chute du Mur était définitive et allait mener à la réunification ?

Deux ou trois jours après, il devenait

très difficile pour les Russes de **faire machine arrière**. Mais pour en arriver à la réunification, le processus a été beaucoup plus long ! Personne n'était pour la réunification immédiate : ni les Allemands de l'Est qui, dans mon souvenir, **tiraient** une certaine **fierté d'être différents** ; ni les partis d'Allemagne de l'Ouest ; ni les pays voisins, qui avaient une peur panique que Gorbatchev **soit renversé** et certains progrès dans le rapprochement Est-Ouest **réduits à néant**. Bref, personne ne voulait cette réunification. Il n'y avait aucune chance pour qu'elle se fasse et pourtant elle s'est faite. La chute du Mur est l'un des événements les plus bizarres de l'histoire !

Pourtant, c'est un moment de l'histoire que tout le monde a très vite « digéré ».

Effectivement, après deux ou trois ans, personne ne se souvenait que la Tchécoslovaquie, par exemple, avait été 50 ans dans un système pervers. La chute du système communiste s'est faite **pratiquement** sans un **coup de feu**, sans un cadavre. Comment des mutations aussi **profondes** peuvent-elles **être** « **assimilées** » aussi vite ?

Cela vous agace-t-il ?

Oui. Cela montre qu'on oublie les leçons du passé. Or, plus on **s'imprègne** des grandes forces de l'histoire et du fait que l'homme est un barbare criminel, plus on est **précautionneux** dans la **gestion** des choses. Cela m'énerve qu'on oublie les choses essentielles et qu'on se concentre sur l'**anecdotique**.

Par exemple ?

Je vais **être sacrilège**, mais je pense au 11 septembre 2001. Cela a été un événement **épouvantable**, mais pas

La Dernière Conférence

Dans ce roman, **couronné** par le Grand Prix du roman de l'Académie française, Marc Bressant emmène le lecteur **au sein d'**une conférence internationale typique de la **guerre froide**, à Londres. Entre les Roumains qui disent toujours non et les Anglais qui veulent commencer à l'heure, tout se passe comme depuis 40 ans. Jusqu'au moment où quelqu'un allume la télé : le Mur de Berlin vient de tomber...

La Dernière Conférence. Marc Bressant.

Éditions de Fallois. www.sprachenshop.de



un tournant de l'histoire. Avant, il y avait déjà des avions qui avaient explosé en vol avec 500 personnes à bord... Dans le cas des Twin Towers, l'attentat **a été perpétré** dans un endroit très connu. J'ai été fasciné de lire des choses du style « *Jamais plus on ne pourra écrire de la même façon* ». **Cela vaut** pour les **camps de concentration** ou pour la fin du **monde bipolaire**, pas pour le 11 septembre.

Mais l'événement du 11 septembre a fortement modifié la politique internationale, la perception de la sécurité, etc.

Le terrorisme a toujours été la façon d'agir de groupes **marginaux** qui n'ont pas les **moyens d'imposer** leurs visions et veulent les imposer malgré tout. Il y a une différence de qualité entre la répétition d'un phénomène qui a toujours existé et un événement fondamental comme la chute du Mur. Il faut **méditer** cette aventure, où la **résistance** de quelques dizaines ou centaines de milliers de personnes a été l'une des causes de l'**effondrement** du bloc soviétique. L'**humiliation** et l'**aliénation** ne sont jamais définitives si les gens réagissent avec courage. Les lundis de la cathédrale

de Leipzig, les rassemblements de Dresde, ce sont des moments magnifiques de l'histoire qui montrent que des êtres humains ont réussi à **infléchir** des situations que l'on pensait **inamovibles**.

Quelles conséquences cela a-t-il que l'on parle si peu de la chute du Mur ?

On **se prive d'**une **clé de** compréhension de l'Europe et du monde. Beaucoup des nouveaux pays de l'Union européenne, par exemple, **ont acquis** pour la première fois leur indépendance en 1989. Sans connaître cette histoire, on ne peut pas comprendre la façon dont se développe l'Europe aujourd'hui. Elle n'a plus **vocation** à remplacer les États comme on en rêvait dans les années 60. Autre exemple : en Allemagne, le débat sur la chute du Mur et sur ses conséquences a été bloqué. On a considéré que 20 millions d'Allemands de l'Est avaient eu le même passé que ceux de l'Ouest. À travers la chute du Mur, on voit donc apparaître certaines **fêlures** de notre société. Maintenant, je pense que c'est à travers des films ou des romans qu'on peut mieux faire comprendre ces périodes et **amorcer** le débat. ■

la chute du Mur	der Fall der Mauer
apprendre	erfahren von
réoccuper	erneut besetzen; hier: schließen
la frontière	die Grenze
le coup d'État [kudeta]	der Staatsstreich
le bloc communiste	der Ostblock
le tournant	die Wende
la réunification	die Wiedervereinigung
faire machine arrière	hier: das Rad zurückdrehen
tirer fierté de	stolz sein auf
renverser	stürzen
réduire à néant	zunichtemachen
digérer	verdauen
pratiquement	fast, nahezu
le coup de feu	der Schuss
profond,e	tief greifend
assimiler	verdauen; hier: verinnerlichen
agacer	auf die Nerven gehen
s'imprégner de	sich bewusst werden
précautionneux,se	vorsichtig
la gestion	der Umgang mit
l'anecdotique [anekdotik] (m)	die Nebensächlichkeiten
être sacrilège	hier: sich versündigen
épouvantable	entsetzlich
perpétrer	verüben
cela vaut	das gilt
le camp [kã] de concentration	das Konzentrationslager
le monde bipolaire	die in Ost und West gesplante Welt
la perception	die Wahrnehmung
marginal,e	Rand-
le moyen [mwajẽ]	das Mittel
imposer	durchsetzen
méditer	nachdenken über
la résistance	der Widerstand
l'effondrement (m)	der Zusammenbruch
l'humiliation (f)	die Demütigung
l'aliénation (f)	die Entfremdung
infléchir	völlig verändern
inamovible	unabänderlich
se priver de	sich bringen um
la clé de	der Schlüssel für
acquérir	erlangen
avoir vocation à	dazu berufen sein
la fêlure	der Riss
amorcer	in Gang bringen
La Dernière Conférence	
couronné,e par	ausgezeichnet mit
au sein de	in
la guerre froide	der Kalte Krieg